

15 -02- 1982



[REDACTED]

Nr. 13.333/II/N

[REDACTED]

Betreft : klacht van 25 november 1981 tegen de N.V. Centralex, te Mechelen, wegens het gebruik van een in hoofdzaak in het Nederlands gesteld proces-verbaal van deskundig onderzoek (Franse zinnestelsels komen er schaars in voor).

Geachte Heer,

Ik heb de eer u mee te delen dat de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, Nederlandse Afdeling in haar vergadering van 19 januari 1982 een onderzoek gewijd heeft aan deze klacht.

Zij stelde vast dat de vennootschap Centralex een expertisebureau met een louter privaatrechtelijk karakter is.

In verband met de verplichte verzekering inzake motorrijtuigen adviseerde de Vaste Commissie voor Taaltoezicht reeds over :

1. Een type-individuele brief i.v.m. de verplichte motorrijtuigverzekering (zie advies 13.104/II/P van 5 november 1981);
2. Een tweetalige vragenlijst ter vervanging van de individuele brief (zie advies 13.234/II/P van 5 november 1981).
3. Een type-inlichtingenbrief i.v.m. de verplichte motorrijtuigverzekering (zie advies 13.176/II/P van 8 oktober 1981).

../..

4. Een formulier "schaderegeling voor de verplichte verzekering inzake motorrijtuigen" (zie advies 13.106/II/P van 1 oktober 1981).

In al deze adviezen oordeelde zij dat de hierboven vermelde documenten noch opgelegd zijn bij een wet, noch bij een reglement en dat zij voor wat het taalgebruik betreft, niet onder de toepassing van de bij K.B. van 18 juli 1966 samengeschakelde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken vallen (S.W.T.).

Voor wat het verzekeringsbewijs "groene kaart" daarentegen betreft, oordeelde de Vaste Commissie voor Taaltoezicht als volgt :

De erkende verzekeringsmaatschappijen hebben in het kader van de verplichte "verzekering inzake motorrijtuigen een taak van de openbare macht toegewezen gekregen, namelijk het uitreiken van verzekeringsbewijzen en de erkende verzekeringsmaatschappijen zijn voor wat de verplichte verzekering betreft en uitsluitend binnen dit kader, diensten in de zin van het artikel 1, § 1, 2e van de S.W.T."

Zij oordeelde verder dat het verzekeringsbewijs een getuigschrift is in de zin van de S.W.T. en dat overeenkomstig het artikel 42 van de S.W.T. de getuigschriften gesteld worden in die van de drie talen waarvan de belanghebbende particulier het gebruik vraagt.

Ook in de adviezen 13.217/II/N en 13.023/II/P wordt dezelfde stelling verkondigd.

Het proces-verbaal van deskundig onderzoek is noch bij wet, noch bij reglement opgelegd. Het wordt evenwel gebruikt in het kader van de verplichte verzekering inzake motorrijtuigen. Het gaat uit van een privaatrechtelijk expertisebureau en vertoont essentiële overeenkomsten met de hierboven vermelde documenten (uitgezonderd het verzekeringsbewijs).

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht, Nederlandse Afdeling oordeelt dat de klacht ontvankelijk doch ongegrond is. Het kwestieuze document is noch bij wet, noch bij reglement opgelegd en het wordt gebruikt in betrekkingen met particulieren en verzekeringsmaatschappijen en het gaat daarenboven uit van een louter privaatrechtelijk expertisebureau.

Hoogachtend,

De Voorzitter

